

МЕМОРАНДУМ

о взаимопонимании и сотрудничестве между Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Российский государственный геологоразведочный университет имени Серго Орджоникидзе» (МГРИ-РГГРУ) и Министерством природных ресурсов Республики Судан.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российский государственный геологоразведочный университет имени Серго Орджоникидзе» (далее – Университет), в лице ректора, профессора Лисова Василия Ивановича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Министерство природных ресурсов Республики Судан (далее – Министерство), в лице исполнительного директора, профессора Рашида А.М.Хуссейна, с другой стороны, далее именуемые «Стороны»:

- учитывая заинтересованность Министерства на возмездной основе проводить обучение студентов Республики Судан в МГРИ-РГГРУ;
- исходя из возможности и права Университета обеспечить полный комплекс образовательных услуг по подготовке квалифицированных специалистов, переподготовке и повышению квалификации кадров для горно-геологической отрасли договорились о следующем:

1. Организовать обучение граждан Республики Судан, работников отрасли минеральных ресурсов, в МГРИ-РГГРУ по следующим программам подготовки: бакалавров, специалистов, магистров, аспирантов, а также по программам стажировок и повышения квалификации специалистов (период обучения и условия согласовываются дополнительно).

Детальный перечень направлений и специальностей, по которым граждане Республики Судан принимаются на обучение, согласовываются Сторонами ежегодно:

- при обучении с оплатой за счет обучающегося или за счет средств Республики Судан, или за счет частных компаний – до 25 июля;

- при обучении по квоте Минобрнауки России – в соответствии с действующим порядком.

2. Стороны договорились развивать сотрудничество в подготовке кадров высшей квалификации и расширять научно-методическое взаимодействие по следующим направлениям:

- Геология и разведка месторождений твердых полезных ископаемых,
- Горное дело (подземные и открытые разработки полезных ископаемых),
- Бурение,
- Геофизические методы разведки твердых полезных ископаемых,
- Геохимические методы поисков и разведки,
- Гидрогеология,
- Экология.

3.Граждане Республики Судан, особенно работники отрасли, занимающейся минеральными ресурсами, не владеющие русским языком, могут пройти обучение в рамках довузовской подготовки по дополнительной образовательной программе на подготовительных курсах при МГРИ-РГГРУ (один год на платной основе).

4.Компенсация расходов по обучению граждан Республики Судан по любым образовательным программам производится направляющей стороной или самим обучающимся на основании договора об оказании образовательных услуг между направляющей стороной или обучающимся в МГРИ-РГГРУ.

5.Отбор кандидатов из граждан Республики Судана для обучения в рамках квот, выделяемых ежегодно в Российской Федерации для обучения иностранных граждан в высших учебных заведениях Российской Федерации за счет средств Российской Федерации, осуществляется Суданской стороной через Посольство России в Судане.

6.С целью конкретизации условий сотрудничества, оказания содействия вузам Республики Судан в формировании программ подготовки

специалистов геологоразведочного профиля, оказания содействия в отборе граждан Республики Судан для обучения в МГРИ-РГГРУ, оценки направлений возможного научно-технического сотрудничества в области геологоразведки в Республику Судан могут выезжать делегации ученых и преподавателей МГРИ-РГГРУ. Сроки поездок и условия командирования будут определяться отдельными соглашениями в рамках Меморандума.

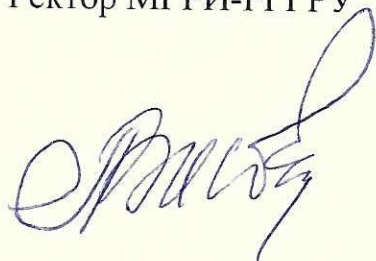
7.Стороны разрешают спорные вопросы, связанные с исполнением данного Меморандума, путем переговоров.

8.Настоящий Меморандум вступает в силу с момента его подписания и действует в течение пяти лет. По истечении пяти лет Меморандум продлевается автоматически, если ни одна из сторон не заявит об обратном. Стороны имеют право вносить изменения и дополнения в настоящий Меморандум в виде отдельных приложений, которые являются неотъемлемой частью данного Меморандума.

9.Взаимодействие и сотрудничество при проведении конкретных программ, проектов и разработок в области научно-технического сотрудничества оформляются отдельными соглашениями с условием финансового обеспечения.

10.Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах, на русском и арабском языках, имеющих одинаковую юридическую силу.

Ректор МГРИ-РГГРУ



В.И.Лисов

Генеральный директор
Министерства минеральных ресурсов
Республики Судан,



Доктор Юсиф Алсамани

«10» декабря 2014 года

بسم الله الرحمن الرحيم

مذكرة تفاهم

بين المؤسسة الفيدرالية الحكومية للتعليم العالي المهني (جامعة روسيا الحكومية للبحوث الجيولوجية، التي تحمل أسم سيرجا أرشوناكيدزي) ووزارة المعادن لجمهورية السودان.

جامعة روسيا الحكومية للبحوث الجيولوجية (تحمل أسم سيرجا أرشوناكيدزي)، ممثلة في مديرها البروفيسور ليسوف فاسيلي إيفانوفيتش من ناحية، ووزارة المعادن لجمهورية السودان، ممثلة في وكيلها البروفيسور راشد أحمد محمد، من ناحية أخرى، يشار إليهما فيما بعد بالطرفين:

- نظراً إلى التعاون الإقتصادي والعلمي المثمر بين جمهورية روسيا الاتحادية وجمهورية السودان وإستناداً إلى إمكانية وحق الجامعة في توفير فرص دراسية للطلاب السودانيين بها؛
- ونظراً لإهتمام وقدرة الجامعة علي توفير فرص لتدريب الكوادر المتخصصة، وبرامج إعداد وترقية أداء الكوادر في مجال الجيولوجيا، أتفق الطرفان علي مايلي:

1- تنظم جامعة روسيا الحكومية للبحوث الجيولوجية برامج دراسية لمواطني جمهورية السودان المتخصصين في مجال التعدين والتنقيب في البرامج التالية:

- البكالوريوس
- التخصص
- الماجستير
- الدكتوراة
- برامج ترقية كفاءة المتخصصين

(يتم الإتفاق علي فترة وشروط الدراسة لاحقاً).

تتفق الأطراف علي قائمة مفصلة من التخصصات والمجالات يتم فيها قبول مواطني جمهورية السودان سنوياً:

- تكون تكاليف الدراسة علي نفقة المتدرب، أو علي نفقة حكومة جمهورية السودان، أو علي نفقة الشركات الخاصة، حتي قبل تاريخ 25 يوليو.
- تكون الدراسة علي حصة وزارة التعليم والعلوم الروسية وفقاً للإجراءات المعمول بها.

2- أتفق الطرفان علي تعزيز التعاون في مجال إعداد الكوادر أصحاب المؤهلات العليا، وكذلك التعاون العلمي في المجالات التالية:

- الجيولوجيا والتقيب عن المعادن الصلبة
- التقيب بشقيه في باطن الأرض وسطحها
- الحفريات
- التقيب الجيوفيزيائي عن المعادن الصلبة
- استخدام الطرق الجيوكيميائية في البحث والتقيب عن المعادن
- الهيدروجيولوجيا
- علم بيئة الأرض

3- مواطنو جمهورية السودان، خاصة العاملون في مجال الجيولوجيا والذين ليس لديهم إلمام باللغة الروسية يمكنهم الإلتحاق ببرامج تعليمية إضافية لمدة عام لدراسة اللغة الروسية بالكلية الإعدادية التابعة للجامعة (تكون تكاليف الدراسة علي الدارس).

4- تكون نفقة الدراسة بالنسبة لمواطني جمهورية السودان في أي من البرامج التعليمية علي الجهة المرسلة أو علي الدارس نفسه علي أساس العقد الموقع بين الجهة المرسلة أو الدارس بالجامعة.

5- يتم إختيار مواطني جمهورية السودان المرشحين للدراسة بالجامعة في إطار الحصة التي تخصصها الحكومة الروسية علي نفقتها سنوياً للطلاب الأجانب للدراسة بمؤسسات التعليم العالي الروسية عبر سفارة روسيا الاتحادية بالخرطوم.

6- هناك إمكانية لقيام وفد من علماء وأساتذة جامعة روسيا الحكومية للبحوث الجيولوجية (التي تحمل أسم سيرجا أرشوناكيدزي) بزيارة السودان بهدف تحديد طبيعة التعاون، وتقديم المساعدة لجمهورية السودان في تصميم برامج لإعداد المتخصصين في الإستكشاف الجيولوجي، وفي إختيار مواطني جمهورية السودان المرشحين للدراسة في الجامعة. وكذلك لتقييم أوجه التعاون العلمي والفني الممكنة في مجال التعدين.

7- يتم حل المسائل الخلافية المتعلقة بتنفيذ بنود هذه المذكرة عبر المفاوضات بين الجانبين.

8- تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ من تاريخ التوقيع عليها وتسري لمدة خمس سنوات، وتجدد تلقائياً، إلا في حالة إبداء أحد الطرفين عدم رغبته في تجديدها. وللأطراف الحق في إجراء أي تعديلات أو إضافات عليها في شكل ملاحق منفصلة تعتبر جزء أصيل من هذه المذكرة.

9- يتم بلورة التعاون والتنسيق بين الجانبين في تنفيذ برامج ومشاريع محددة في المجال الفني والتقني عبر إتفاقيات منفصلة تشتمل علي شروط توفير الدعم لتلك البرامج والمشاريع.

10- تكون هذه المذكرة في نسختين باللغتين الروسية والعربية، لهما نفس القوة القانونية.

عن وزارة المعادن لجمهورية السودان



د. يوسف السمانى

مدير جامعة روسيا الحكومية للبحوث الجيولوجية



✓ ف.إ. ليسوف